I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS DIREKTIV 95/12/EG

av den 23 maj 1995

om genomförande av rådets direktiv nr 92/75/EEG om energimärkning av tvättmaskiner

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992([1]) om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser, särskilt artiklarna 9 och 12 i detta, och

med beaktande av följande:

Enligt rådets direktiv 92/75/EEG skall kommissionen anta ett genomförandedirektiv för hushållsapparater, tvättmaskiner inbegripet.

Tvättmaskiners energiförbrukning står för en betydande del av gemenskapens totala energiförbrukning. Möjligheterna att minska dessa apparaters energiförbrukning är stora.

Bättre tvätteffekt kräver ofta högre vatten- och energiförbrukning. Information om en maskins tvätteffekt är till hjälp vid utvärderingen av dess energi- och vattenförbrukning. Detta hjälper konsumenterna i deras val av maskin med hänsyn till rationell energiförbrukning.

Gemenskapen, som bekräftar sitt intresse av ett internationellt standardiseringssystem som kan ta fram standarder som faktiskt används av samtliga parter i den internationella handeln och som kan tillmötesgå de behov som gemenskapens politik medför, uppmanar de europeiska standardiseringsorganisationerna att forsätta sitt samarbete med de internationella standardiseringsorganisationerna.

Europeiska organisationen för standardisering (CEN) och Europeiska Organisationen för standardisering inom elområdet (CENELEC) är erkända som de organ som har befogenhet att anta harmoniserade standarder i överensstämmelse med de allmänna riktlinjer för samarbete mellan kommissionen och dessa två organ som undertecknades den 13 november 1984. I detta direktiv beskrivs en harmoniserad standard som en teknisk specifikation (europeisk standard eller harmoniseringsdokument) som antagits av CENELEC på grundval av ett mandat från kommissionen i överensstämmelse med rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter([2]), senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG([3]), och på grundval av de allmänna riktlinjerna.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som föreskrivs i artikel 10 i rådets direktiv 92/75/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

1) Detta direktiv gäller hushållstvättmaskiner med elnätsanslutning förutom

— maskiner utan centrifugering,

— maskiner med separata tvätt- och centrifugeringskärl,

— kombinerade tvättmaskiner/torktumlare.

Apparater som kan anslutas även till andra energikällor är undantagna.

2) Den information som detta direktiv kräver skall anpassas till de harmoniserade standarder vars referensnummer har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och för vilka medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarder

([1]) EGT nr L 297, 13.10.1992, s. 16.

([2]) EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8.

([3]) EGT nr L 100, 19.4.1994, s. 30.

som överför dessa harmoniserade standarder. De bestämmelser i detta direktiv som kräver information om buller skall tillämpas bara då denna information krävs enligt artikel 3 i rådets direktiv 86/594/EEG(1). Denna information skall, när den krävs, anpassas till det direktivet.

3) De harmoniserade standarder som avses i punkt 2 skall utarbetas efter mandat från kommissionen i överensstämmelse med direktiv 83/189/EEG, ändrat genom direktiv 88/182/EEG.

4) Försäljare, leverantör, informationsblad, "andra väsentliga resurser" och "kompletterande information" skall ha den innebörd som föreskrivs i artikel 1.4 i direktiv 92/75/EEG.

Artikel 2

1) Den tekniska dokumentation som avses i artikel 2.3 i radets direktiv 92/75/EEG skall inbegripa

— leverantörens namn och adress,

— en allmän beskrivning av maskinen som skall vara tillräcklig för att den skall kunna identifieras på ett entydigt sätt,

— information, eventuellt med teckningar, om modellens viktigaste konstruktionskännetecken, särskilt dem som väsentligt påverkar energiförbrukningen,

— rapporter om provningar som utförts enligt de harmoniserade standardernas provningsmetoder så som de beskrivs i artikel 1.2,

— eventuell bruksanvisning.

2) Den etikett som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall utformas så som visas i bilaga 1 till det här direktivet. Etiketten skall sitta på utsidan av apparatens fram- eller ovansida så att den är klart synlig och inte dold.

3) Innehållet i och formatet på det informationsblad som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall motsvara beskrivningen i bilaga 3 till det här direktivet.

4) I de fall som omfattas av artikel 5 i direktiv 92/75/EEG och när erbjudandet om försäljning, uthyrning eller avbetalningsköp görs genom tryckt information som till exempel en postorderkatalog, skall den tryckta informationen innehalla alla de upplysningar som föreskrivs i bilaga 3 till det här direktivet.

5) Apparatens energieffektivitetskass och tvätt- och torkeffekt, som framgår av etiketten och informationsbladet, skall motsvara dem som anges i bilaga 4.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla leverantörer och försäljare på deras territorium uppfyller sina skyldigheter enligt detta direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra lagar, förordningar och administrativa bestämmelser för att uppfylla detta direktiv senast den 1 mars 1996. De skall omedelbart underrätta kommissionen om dessa åtgärder. De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 april 1996.

Medlemsstaterna skall dock, med avvikelse från detta direktiv, fram till den 30 september 1996 tillåta

— marknadsintroduktion, marknadsföring och/eller annonsering av produkterna,

— distribution av tryckt information som avses i artikel 2.4.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de antingen innehålla en hänvisning till detta direktiv eller så skall en sådan hänvisning bifogas vid offentliggörandet. Förfarandet vad gäller denna hänvisning skall fastställas av medlemsländerna.

2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om alla åtgärder som de vidtar på det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 maj 1995.

På kommissionens vägnar
Christos PAPOUTSIS
Ordförande

(1) EGT nr L 334, 6.12.1986, s. 24.

BILAGA 1

ETIKETTEN

Etikettens utformning

1) Etiketten skall utformas på det relevanta språket enligt följande modell:

Energi

Tvättmaskin

Leverantör — Logo

Modell — A B C 1 2 3 — I, II

låg förbrukning

A

B — B — III

C

D

E — IV

F

G

Hög förbrukning

Energiförbrukning — X.YZ — V
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Tvätteffekt — A B **C** D E F G — VI
A: bättre G: sämre

Centrifugering — A B C **D** E F G — VII
A: bättre G: sämre

Centrifugeringshastighet (varv/min) — 1 100 — VIII

Kapacitet (bomull) kg — y.z — IX

Vattenförbrukning ℓ — yx — X

Buller — Tvätt — XY — XI
dB(A) re 1 pW — Centrifugering — xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

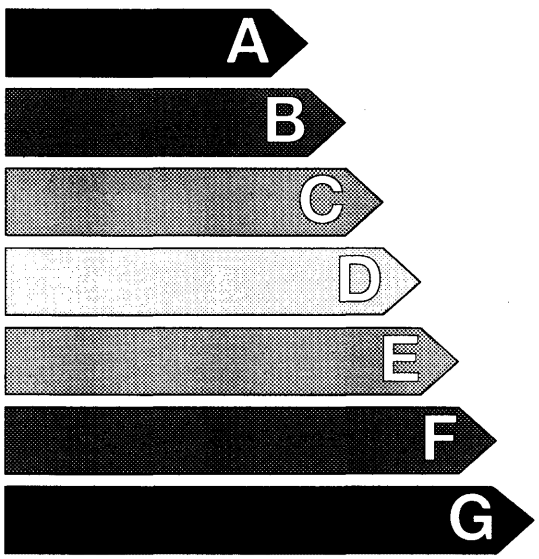
Energía

Lavadora

Fabricante
Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado
A: más alto G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm) **1100**

Capacidad en kg de algodón **y.z**

Consumo de agua en ℓ **yx**

Ruido [dB(A) re 1 pW]
Lavado **XY**
Centrifugado **xyz**

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

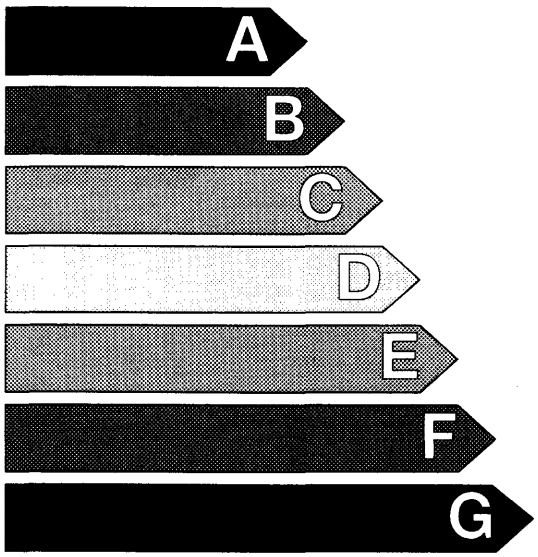
Energi

Vaskemaskine

Mærke — Logo

Model — A B C 1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

B

Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne
A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne
A: høj G: lav

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighed (omdr./min.) 1100

Kapacitet (bomuld) kg y.z

Vandforbrug *l* yx

Lydeffektniveau Vask XY

dB(A) **(støj)** Centrifugering xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

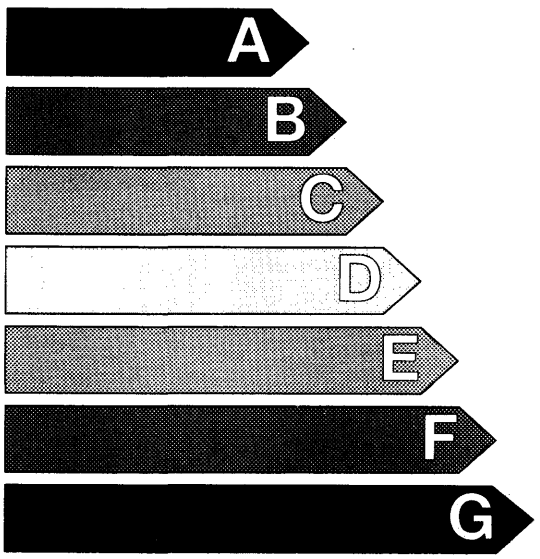
Energie

Waschmaschine

Hersteller — Logo

Modell — ABC 123

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Waschwirkung
A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min) **1100**

Füllmenge (Baumwolle) kg **y.z**

Wasserverbrauch ℓ **yx**

Geräusch (dB(A) re 1 pW) Waschen **XY**

Schleudern **xyz**

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

Ενέργεια

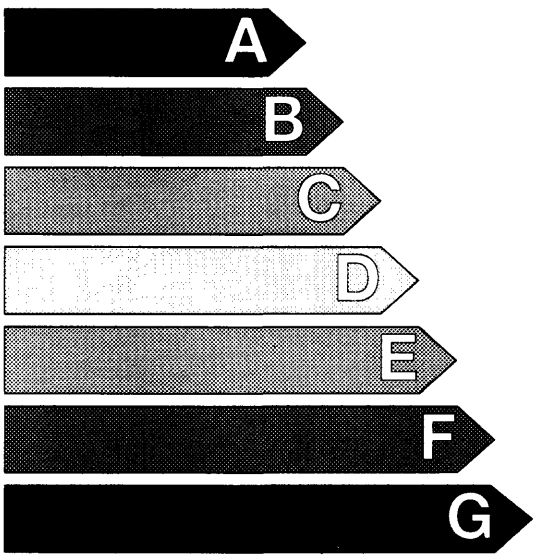
Πλυντήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
ABC
123

Αποδοτικό



B

Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C **D** E F G

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

y.z

Κατανάλωση νερού σε *l*

yx

Θόρυβος

πλύσιμο

XY

[dB(A) ανά 1 pW]

στίψιμο

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

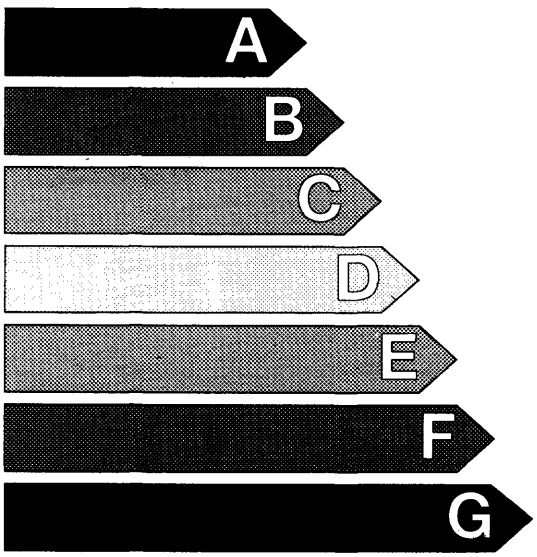
Energy

Washing machine

Manufacturer
Model

Logo
A B C
1 2 3

More efficient



Less efficient

B

Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

X.YZ

Washing performance
A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance
A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm) 1100

Capacity (cotton) kg y.z

Water consumption ℓ yx

Noise (dB(A) re 1 pW) Washing XY

Spinning xyz

Further information is contained in product brochures

Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC

Énergie

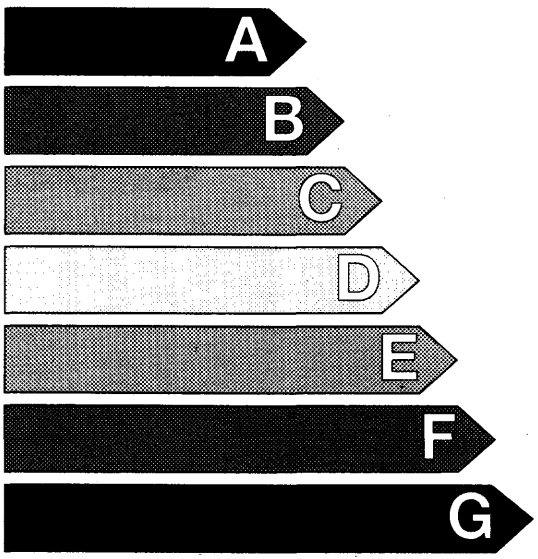
Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo
A B C
1 2 3

Économe



Peu économe





Consommation d'énergie
kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn) 1100

Capacité (blanc) kg **y.z**

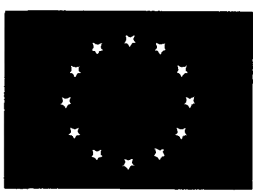
Consommation d'eau ℓ **yx**

Bruit [dB(A) re 1 pW]

Lavage XY

Essorage xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure



Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

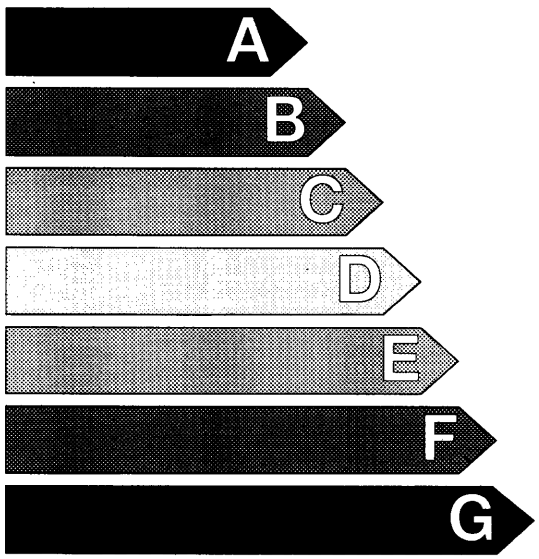
Energia

Lavatrici

Costruttore
Modello

	Logo A B C 1 2 3

Bassi consumi

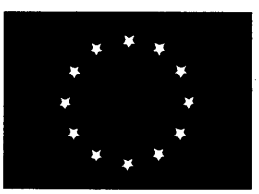


Alti consumi



Consumo di energia kWh/ciclo *(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)* Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	**X.YZ**
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	A B **C** D E F G
Efficacia di centrifugazione A: alta G: bassa	A B C **D** E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)	1100
Capacità (cotone) in kg	y.z
Consumo di acqua in ℓ	yx
Rumorosità Lavaggio [dB(A) re 1 pW] Centrifugazione	XY xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

Energie

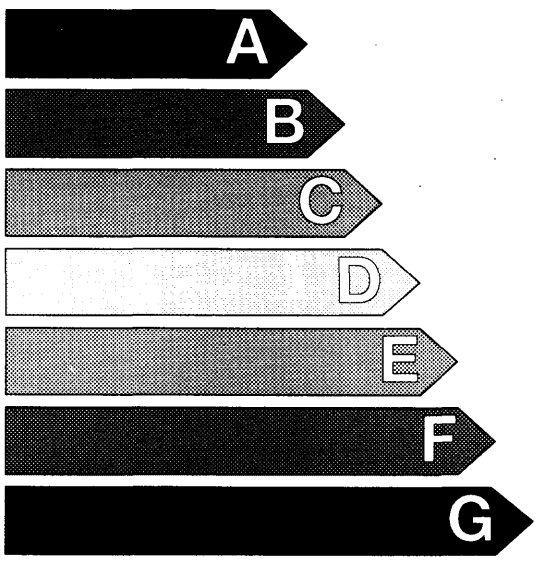
Wasmachine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

B

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat
A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat
A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm) 1100

Capaciteit (katoen) kg y.z

Waterverbruik ℓ yx

Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)
Wassen XY
Centrifugeren xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

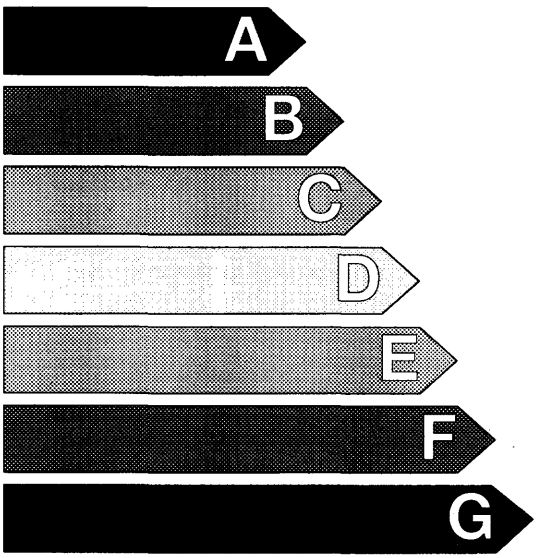
Energia

Máquina de lavar roupa

Fabricante — Logo

Modelo — A B C 1 2 3

Eficiente



B

Ineficiente

Consumo de energia kWh/ciclo *(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)* O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	**X.YZ**
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo	A B **C** D E F G
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo	A B C **D** E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)	1100
Capacidade (algodão) kg	y.z
Consumo de água ℓ	yx
Nível de ruído Lavagem	XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação	xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

Energie

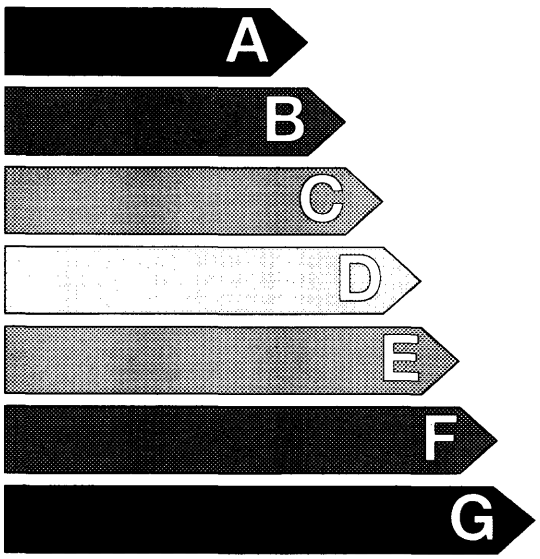
Lave-linge
Wasmachine

Fabricant

Logo
A B C
1 2 3

Modèle

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle *(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)* La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus *Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"* Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)		A B **C** D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)		A B C **D** E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)		1100
Capacité (blanc) (katoen) kg		y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik		yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren	XY xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

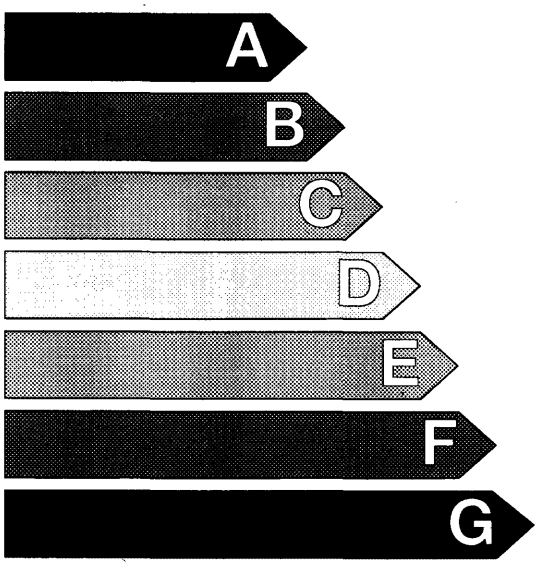
Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja
Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma *(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")* Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	**X.YZ**
Pesutulos A: hyvä G: huono	A B **C** D E F G
Linkous A: hyvä G: huono	A B C **D** E F G
Linkousnopeus (kierr/min)	1100
Täyttömäärä (puuvilla) kg	y.z
Vedenkulutus ℓ	yx
Ääni Pesu (dB(A) re 1 pW) Linkous	XY xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

Anmärkningar om etiketten

2) Följande anmärkningar definierar vilka upplysningar etiketten skall innehålla:

Anmärkning:

I) Leverantörens namn eller varumärke.

II) Leverantörens modellidentifikation.

III) Apparatens energieffektivitetsklass skall avgöras i överensstämmelse med bilaga 4. Denna bokstav skall placeras i höjd med den relevanta pilen.

IV) När en apparat har tilldelats EGs miljömärke enligt rådets förordning (EEG) nr 880/92([1]) kan en kopia av miljömärket sättas här utan att det påverkar tillämpningen av kraven i gemenskapens miljömärkesprogram. I instruktionen om utformning av etiketter för tvättmaskiner till vilken hänvisas nedan, förklaras hur miljömärket kan ingå i etiketten.

V) Energiförbrukning i kWh per tvätt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

VI) Tvätteffektivitetsklass enligt bilaga 4.

VII) Torkeffektivitetsklass enligt bilaga 4.

VIII) Maximal centrifugeringshastighet för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

IX) Apparatens kapacitet för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

X) Vattenförbrukning per tvätt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

XI) I förekommande fall, buller vid tvätt och centrifugering för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med rådets direktiv 86/594/EEG([2]).

Anmärkning:

Motsvarande uttryck på andra språk framgår av bilaga 5.

([1]) EGT nr L 99, 11.4.1992, s. 1.
([2]) EGT nr L 344, 6.12.1986, s. 24. Gällande standarder är EN 60704-2-4 (bullermätning) och EN 60704-3 (kontroll).

5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm

41 mm | 90 mm | 31 mm | 15 mm | 20 mm | 15 mm | 47 mm

Energi

Tvättmaskin

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

låg förbrukning

A
B
C
D
E
F
G

Hög förbrukning

B

Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt
A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering
A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg

y.z

Vattenförbrukning ℓ

yx

Buller
dB(A) re 1 pW

Tvätt

XY

Centrifugering

xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Tryckning

3) I det följande definieras vissa aspekter av etiketten.

Färger som används:

cyan, magenta, gul, svart.
Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % svart.

Pilar

— A: X0X0
— B: 70X0
— C: 30X0
— D: 00X0
— E: 03X0
— F: 07X0
— G: 0XX0

Färg på ytterlinje: X070

All text skall vara svart. Bakgrunden skall vara vit.

Kompletta tryckningsanvisningar står i instruktionen om utformning av etiketter för tvättmaskiner som bara är avsedd som information och som kan rekvireras från:

Sekreterariatet för kommittén för energimärkning och standardproduktinformation för hushållsapparater
Generaldirektoratet för energi XVII
Europeiska kommissionen
200 Rue de la Loi
B-1049 Bryssel
Belgien

BILAGA 2

Informationsblad

Informationsbladet skall innehålla följande information. Informationen kan ges i form av en tabell som omfattar ett antal modeller från samma leverantör. I så fall skall informationen ges i den angivna ordningen eller i samband med beskrivningen av apparaten:

1. Leverantörens varumärke.

2. Leverantörens modellidentifikation.

3. Modellens energieffektivitetsklass som den beskrivs i bilaga 4. Uttryckt som: "Energiförbrukningsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)." När denna information ges i tabellform kan det uttryckas på andra sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning).

4. När informationen ges i tabellform och vissa av apparaterna har tilldelats EUs miljömärke enligt förordning (EEG) nr 880/92, kan detta anges här. I så fall ska överskriften lyda "EUs miljömärke" och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket. Denna bestämmelse påverkar inte kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.

5. Energiförbrukning i kWh per tvätt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med de provningsmetoder som avses i artikel 1.2, skall anges som Energiförbrukning XYZ kWh per tvätt på grundval av resultaten för standardprovningar av 60 °C bomullstvätt. Den verkliga energiförbrukningen beror på hur apparaten används.

6. Tvätteffektivitetsklassen skall bestämmas enligt bilaga 4. Uttryckt som "Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)". Detta kan uttryckas på andra sätt förutsatt att det framgår tydligt att skalan går från A (bättre) till G (sämre).

7. Centrifugeringseffektivitetsklass (bilaga 4). Uttryckt som: "Centrifugeringseffekt ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)." Detta skall följas av uppgiften:

   "Om du torkar med värme tänk på att:

   — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torking jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringeffekt G.

   — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för tvätta dem."

   Denna uppgift kan också inkluderas som en fotnot.

   Om denna information ingår i en tabell kan den framställas på andra sätt, förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (bättre) till G (sämre) och förutsatt att uppgiften om driftskostnader ingår i tabellen eller i en fotnot.

8. Centrifugeringseffekten i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2 för programmet för bomull 60 °C. Uttryckt som: "Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)."

9. Maximal centrifugeringshastighet för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

10. Apparatens effekt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

11. Vattenförbrukning per tvätt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsförfarandena i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2.

12. Programtid för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna enligt artikel 1.2.

13. Leverantörer kan inkludera informationen i punkt 6—12 med avseende på andra tvättprogram.

14. Den årliga medelförbrukningen av energi och vatten baserad på 200 tvättar för programmet för bomull 60 °C. Detta skall uttryckas som "Beräknad energiförbrukning per år baserad på 200 tvättar för programmet för bomull för ett fyrapersonershushåll".

15. Buller under tvättning och centrifugering för programmet för bomull 60 °C enligt direktiv 86/594/EEG(1).

En kopia av etiketten i färg eller svartvitt kan ingå i informationsbladet. I så fall måste de ytterligare upplysninger som endast lämnas på informationsbladet ändå tas med.

Anmärkning:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga 5.

---

(1) EGT nr L 344, 6.12.1986, s. 24. De relevanta standarderna är EN 60704-2-4 (bullermätning) och EN 60704-3 (kontroll).

BILAGA 3

POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING

Postorderkataloger och annan tryckt information som avses i artikel 2.4 skall innehålla följande information i den givna ordningsföljden:

1. Energieffektivitetsklass (bilaga 2 punkt 3)
2. Energiförbrukning (bilaga 2 punkt 5)
3. Tvätteffektivitetsklass (bilaga 2 punkt 6)
4. Centrifugeringseffektivitetsklass (bilaga 2 punkt 7)
5. Maximal centrifugeringshastighet (bilaga 1 anmärkning VIII)
6. Kapacitet (bilaga 1 anmärkning IX)
7. Vattenförbrukning (bilaga 1 anmärkning X)
8. Beräknad årsförbrukning för ett fyrapersonershushåll (bilaga 2 punkt 14)
9. Buller (bilaga 1 anmärkning XI)

När annan information i informationsbladet lämnas skall den utformas så som föreskrivs i bilaga 2 och inkluderas i tabellen ovan i den ordning som definierats för informationsbladet.

Anmärkning:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga 5.

BILAGA 4

ENERGIEFFEKTIVITETSKLASS

1) En apparats energieffektivitetsklass skall fastställas i enlighet med följande tabell 1:

Tabell 1

Energieffektivitetsklass	Energiförbrukning "C" i kWh per kg tvätt för programmet för bomull 60 °C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2
A	$C \leq 0{,}19$
B	$0{,}19 < C \leq 0{,}23$
C	$0{,}23 < C \leq 0{,}27$
D	$0{,}27 < C \leq 0{,}31$
E	$0{,}31 < C \leq 0{,}35$
F	$0{,}35 < C \leq 0{,}39$
G	$0{,}39 < C$

2) Apparatens tvätteffektivetsklass skall fastställas i enlighet med följande tabell 2:

Tabell 2

Tvätteffektivitetsklass	Tvätteffektivitetsindex P så som det definieras i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2 för programmet för bomull 60 °C
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

3) Apparatens torkeffektivitetsklass skall fastställas i enlighet med följande tabell 3:

Tabell 3

Centrifugeringseffektivitetsklass	Vattenutvinning "D" så som det definieras i de harmoniserade standarderna enligt artikel 1.2 för programmet för bomull 60 °C
A	$D < 45\,\%$
B	$45\,\% \leq D < 54\,\%$
C	$54\,\% \leq D < 63\,\%$
D	$63\,\% \leq D < 72\,\%$
E	$72\,\% \leq D < 81\,\%$
F	$81\,\% \leq D < 90\,\%$
G	$90\,\% \leq D$

BILAGA 5

ÖVERSÄTTNING AV TERMER SOM SKALL ANVÄNDAS PÅ ETIKETTEN OCH INFORMATIONSBLADET

Motsvarigheterna till ovanstående uttryck på de andra gemenskapsspråken är följande:

Anmärkning			SW	ES	DA	DE	EL
Etikett	Informationsblad	Postorder					
Bilaga 1	Bilaga 2	Bilaga 3					
☒			Energi	Energía	Energi	Energie	Ενεργζ
☒			Tvättmaskin	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Leverantör	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Modell	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Låg förbrukning	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Hög förbrukning	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)
V			Energiförbrukning	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh/tvätt	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

EN	FR	IT	NL	PT	FI
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia
Washing machine	Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja
Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus
kWh per cycle	kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma
Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"
Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"

Anmärkning			SW	ES	DA	DE	EL
Etikett	Informationsblad	Postorder					
Bilaga 1	Bilaga 2	Bilaga 3					
V	5	2	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Centrifugering A (bättre) G (sämre)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	FI
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Washing performance A (higher) G (lower)	Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)
Spin drying A (higher) G (lower)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)
Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)
NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu
Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)

Anmärkning			SW	ES	DA	DE	EL
Etikett	Informationsblad	Postorder					
Bilaga 1	Bilaga 2	Bilaga 3					
VIII	9	5	Centrifugeringshastighet (varv/min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Kapacitet (bomull) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Vattenförbrukning	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typisk energiförbrukning per år för fyra personershushåll	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Buller (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Tvätt	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Centrifugering	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο
☒			Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Standard EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
☒			Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/ΕΚ σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	FI
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeer-snelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg
Water consumption	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus
Typical annual consumption for a four-person household	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus
Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu
Spinning	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja
Norm EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456
Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Laves-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY